

deviendra effective qu'avec l'accord unanime des Gouvernements parties à la présente Convention notifié au Gouvernement de la Suisse.

c) L'adhésion à la présente Convention entraînera adhésion au Protocole additionnel visé au paragraphe c) de l'Article 7 ci-dessus.

Article 12.

La présente Convention est conclue pour la durée de la Société.

Article 13.

a) Un Gouvernement partie à la présente Convention, dont aucune administration de chemin de fer n'est actionnaire ou dont toute administration de chemin de fer a cessé d'être actionnaire de la Société, pourra mettre fin, en ce qui le concerne, à l'application de la présente Convention, moyennant un préavis de 3 mois adressé au Gouvernement de la Suisse. Toutefois, dans le cas où ce préavis serait donné par le Gouvernement de l'Etat du siège, la présente Convention ne prendra pas fin, en ce qui le concerne, avant que le siège de la Société ait été transféré dans un autre Etat.

b) Le retrait d'un Gouvernement effectué conformément au présent article ne porte pas atteinte aux obligations assumées par ledit Gouvernement en vertu de l'Article 5 ci-dessus, en ce qui concerne les engagements contractés par son ou ses administrations de chemin de fer quand elles étaient actionnaires de la Société.

Article 14.

Tout différend entre les Gouvernements parties à la présente Convention relatif à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention sera, à défaut d'accord sur une autre procédure, soumis à la décision de la Cour internationale de justice.

Article 15.

a) La présente Convention entrera en vigueur un mois après que le Gouvernement de la Suisse l'aura ratifiée, ainsi que le Protocole additionnel visé au paragraphe c) de l'Article 7 ci-dessus et que les actions appartenant aux administrations de chemin

de régierungen, der deltager i nærværende konvention, har givet deres enstemmige tilslutning, og denne er meddelt den schweiziske regering.

c) Tilslutning til nærværende konvention medfører tilslutning til den i afsnit c) i ovenstående artikel 7 omhandlede tillægsprotokol.

Artikel 12.

Nærværende konvention er gældende for selskabets levetid.

Artikel 13.

a) En regering, der deltager i nærværende konvention, men hvorunder ingen jernbanestyrelse er aktionær, eller hvorunder alle jernbanestyrelser er ophørt med at være aktionær i selskabet, kan ved en meddelelse til den schweiziske regering træde tilbage fra nærværende konvention med et varsel på 3 måneder. Hvis dette varsel gives af den regering, i hvis land selskabet har sæde, skal nærværende konvention dog ikke ophøre at gælde for denne regering, før sædet er flyttet til en anden stat.

b) En regerings tilbagetræden i overensstemmelse med nærværende artikel bringer ikke de forpligtelser til ophør, som nævnte regering har påtaget sig efter ovenstående artikel 5, for så vidt angår de forpligtelser, som dens jernbanestyrelse eller -styrelser har påtaget sig, medens de var aktionærer i selskabet.

Artikel 14.

Alle tvistigheder mellem regierungen, der deltager i nærværende konvention, om fortolkningen eller anvendelsen af denne konvention forelægges, hvis der ikke er enighed om en anden fremgangsmåde, den Internationale Domstol til afgørelse.

Artikel 15.

a) Nærværende konvention træder i kraft en måned efter, at den schweiziske regering har ratificeret konventionen samt den i paragraf c) i ovenstående artikel 7 omhandlede tillægsprotokol, og når jernbanestyrelserne under de regierungen, der enten har under-